

Christmas in HATAORIMACHI

Natal em Hataori da cidade

ハタオリマチノクリスマス

O Mercado de Natal "Natal em Hataorimachi" será realizado em Hataorimachi Fujiyoshida.

O local estará repleto de barracas emocionantes. Esperamos que você aqueça seu coração com um divertido e delicioso momento pré-natalino.

Conteúdo: Mercado e workshop

Data e hora: 9.12.2023 (sábado)

1º dia 11h00-17h00

~12h10 (domingo)

2º dia 11h00-16h00

Local: Nakamura Kaikan (Shimoyoshida3-12-9)

Estacionamento: Campo da Escola Primária

Shimoyoshida Daini

Informações: Divisão Monte Fuji ☎Extensão 425

WebSite: hatafes.jp



ハタオリマチ富士吉田で開催するクリスマスマーケット『ハタオリマチのクリスマス』。

会場には、心温まる、ワクワクするような出店者が集まります。クリスマス前の楽しくおいしい時間で、心をほっと温めてもらえたら嬉しいです。

内容: マーケット及びワークショップ

日時: 2023.12.9 (土曜日)

第1日目 11:00~17:00

~12.10 (日曜日)

第2日目 11:00~16:00

場所: 中村会館 (下吉田 3-12-9)

駐車場: 下吉田第一小学校グラウンド

問合せ ■富士山課 ☎内線 425

ウェブサイト: hatafes.jp

A criação de uma cidade segura, protegida e habitável começa com atividades de associações de bairro.

安心、安全で住みやすいまちづくりは、自治会活動から

1. Principais atividades da associação de bairro

Festival cultural

Manutenção e gerenciamento de luzes de segurança

Treinamento de emergência

1. 自治会の主な活動

文化祭

防犯灯維持管理

防災訓練



2. Promover laços com a comunidade através de atividades de associações de bairro

2. 自治会活動を通じて、地域との絆を育む

Preparar-se para emergências

O salão do distrito pode ser usado como um centro de desastres local, caso ocorra um desastre e seja necessária uma evacuação de emergência.

A associação de moradores aumenta a segurança e a proteção dos moradores locais preparando alimentos estocados, cobertores e banheiros portáteis para o caso de uma emergência.

Além disso, ao aprofundar a interação por meio das atividades da associação de moradores, eles podem oferecer apoio emocional em momentos de emergência.



Estar conectado

A associação do governo local desenvolve atividades para fortalecer os laços comunitários e interpessoais por meio de uma variedade de atividades. Competições de caminhada,

A participação em festivais de verão, festivais culturais e outros eventos cria laços com a comunidade local.

万が一に備える

災害時に緊急避難が必要な時には地域の防災拠点として、地区会館を使用することができます。

自治会は万が一の有事に備え、備蓄食料品や毛布、簡易トイレなどを整備し、地域の皆さんの安心・安全を築いています。

さらに、自治会活動を通じた交流を深めることで、いざというときの心の支えになります。

つながりを持つ

自治会ではさまざまな活動を通じて、地域の絆、人と人との絆を深める活動を展開しています。

歩け歩け大会、夏祭り、文化祭などに参加することで、地域とのつながりが生まれます。自治会活動を通じて、子どもたちが地域

Por meio das atividades da associação de moradores, as crianças se familiarizam e se integram à comunidade local, criando um ambiente no qual as crianças são protegidas e nutridas na comunidade.

Ampliação da expectativa de vida saudável

A associação de moradores organiza eventos para os idosos, como aulas de karaokê, aulas de Go e de artesanato.

Ter algo para viver e esperar ansiosamente aumenta o número de "sorrisos" nos rostos dos idosos.

Sorrisos e conversas podem aumentar a expectativa de vida saudável.

Se o salão do bairro se tornar um local onde os idosos possam se reunir confortavelmente, eles continuarão a ter "energia" na comunidade.

3. Participar ativamente das atividades da associação comunitária.

As associações de bairro são formadas fazendo com que os moradores locais primeiro se conheçam, se conheçam, se reúnam, discutam e cooperem.

Nosso objetivo é ajudar os residentes locais a resolver problemas familiares e viver com tranquilidade em um ambiente melhor, ao mesmo tempo em que aprofundamos amizades mútuas.

É uma organização auto-organizada.

A fim de "criar uma comunidade confortável", a associação de bairro toma diversas medidas, como prevenção de desastres locais e prevenção do crime, apoio aos idosos, desenvolvimento da juventude e embelezamento ambiental.

Realizamos diversas atividades. Por que não dar o primeiro passo e participar em atividades locais e aprofundar as suas interações com os residentes locais?

Informações ■ Seção de Promoção da Cooperação entre Cidadãos ☎ ramal 203

に溶け込み、親しむことで、子供たちを地域で守り、育てる環境が生まれます。

健康寿命の延伸

カラオケ教室や囲碁、手芸教室などの高齢者を対象とした催しを自治会で実施しています。



生きがいや楽しみを持つことで高齢者の『笑顔』が増えます。『笑顔』や『会話』は健康寿命を延ばすことにもつながります。

地区会館が気楽に集える場所となれば、地域の高齢者の“元気”が続きます。

3. 自治会活動に積極的に参加しましょう

自治会は地域の住民がまず、自分を知ってもらい、相手を知り、集い、話し合い、協力し合うことによって、会員相互の親睦を深めながらより良い環境のもと、身近な課題を解決し安心して生活できるよう地域の住民によりつくられた自主的な組織です。



自治会では「住みよい地域づくり」のために、地域の防災や防犯、高齢者支援、青少年育成、環境美化など、さまざまな活動を行っています。

一步を踏み出し地域活動に参加し、地域住民との交流を深めてみませんか。

問合せ ■ 市民協働推進課 ☎内線 203

Faça uma árvore de Natal com pinhas.

Vamos fazer uma linda árvore de Natal decorando as pinhas.

Data e hora ■ 17 de dezembro (domingo)

10h ao meio-dia, 13h às 16h

Local ■ Sala de conferências do 4º andar do Museu Fujisan

Taxa de participação ■ 100 ienes



まつぼっくりでクリスマスツリーを作ろう

まつぼっくりに飾りをつけて、かわいいクリスマスツリーを作ってみよう。

日時 ■ 12月17日(日曜日)

午前10時～正午、午後1時～4時

場所 ■ ふじさんミュージアム4F 会議室

参加料 ■ 100円

Aviso fechamento durante os feriados de fim de ano e Ano Novo

年末年始休館のお知らせ

O Museu Fujisan e a antiga residência da família Oshi Togawa estarão fechados de 27 de dezembro (quarta) a 3 de janeiro (quarta).

Abriremos no ano novo a partir do dia 4 de janeiro (quinta).



ふじさんミュージアムおよび御師旧外川家住宅は、12月27日(水曜日)～1月3日(水曜日)まで休館します。新年は1月4日(木曜日)から開館します。

Informações ■ Museu Fuji-san ☎ 24-2411

問合せ ■ ふじさんミュージアム ☎ 24-2411

**Em dezembro e janeiro, é realizada a 「Campanha Yamanashi para Evitar Dirigir Embriagado」 .
12月、1月は「飲酒運転しない・させない山梨キャンペーン」実施中です**

Principais objetivos da campanha

1. erradicação da embriaguez ao volante
2. garantir o uso precoce de faróis altos e o uso de materiais refletivos
3. garantir a passagem segura para idosos e crianças e evitar acidentes de trânsito envolvendo motoristas idosos.

Período: 1 a 31 de dezembro.

O inverno chegou e o número de acidentes de trânsito aumenta devido à neve e ao frio. Especialmente durante o movimentado final de ano, é fácil negligenciar as verificações de segurança. Além disso, durante os feriados de final de ano e Ano Novo, quando há mais oportunidades para consumir bebidas alcoólicas, você precisa ter ainda mais cuidado do que o normal ao beber e dirigir. Para se proteger de acidentes de trânsito, dirija com cuidado.

OPedestres

Os pedestres têm prioridade nas faixas de pedestres!
Certifique-se de acender os faróis cedo e usar os faróis altos para detectar pedestres e outros veículos logo no início.

OMotoristas

Os pedestres têm prioridade nas faixas de pedestres!
Certifique-se de acender os faróis cedo e usar os faróis altos para detectar pedestres e outros veículos logo no início.

ODirigir embriagado é crime! !

A província de Yamanashi tem o triplo da média nacional de acidentes de trânsito causados por embriaguez ao volante (por 100.000 pessoas) entre janeiro e julho, o que a torna "a pior do país".

O número de acidentes de trânsito causados por embriaguez ao volante é o mais alto do país.

Os acidentes de trânsito causados por dirigir embriagado sem cuidado podem ter consequências trágicas para as pessoas ao seu redor.

Nunca dirija **depois de beber! Não deixe!**
Certifique-se de que você não os deixe fazer isso.

Quatro campanhas para não beber e dirigir

1. se você dirige, não beba álcool
2. não deixe as pessoas beberem álcool se for dirigir
3. não dirija se tiver bebido
4. não permita que as pessoas bebam e dirijam

Informações ■ Seção de Segurança ☎ ramal 221

運動重点目標

1. 飲酒運転の根絶
2. 早めのライト転倒・ハイビームの活用の徹底と反射材使用の推進
3. 高齢者と子どもの安全な通行の確保と高齢運転者の交通事故防止

実施期間：12月1日～31日

これから本格的な冬の季節になり、降雪や寒さで交通事故が増えていきます。特に、忙しい年末は、安全確認を怠りがちになります。

また、飲酒の機会が増える年末年始は、いつも以上に飲酒運転に注意しなければなりません。交通事故から身を守るため、ゆとりを持った運転を心掛けましょう。



○歩行者の皆さん

夕暮れ時などに外出する時は、明るい服装や反射材を身に付け、交通事故を未然に防ぎましょう。

○ドライバーの皆さん

横断歩道は歩行者優先！
早めのライト点灯やハイビームの活用を徹底し、歩行者などの早期発見に努めましょう。



○飲酒運転は犯罪です!!

山梨県は、1～7月までに発生した飲酒運転による人身事故数（10万人あたり）が全国平均の3倍で「全国ワースト1位」です。

安易な気持ちで飲酒運転をして引き起こされた交通事故は、周囲の人を悲惨な末路へと巻き込んでしまいます。



お酒を飲んだら絶対に
運転をしない! させない!
を徹底しましょう。

飲酒運転四ない運動

1. 運転するなら酒を飲まない
2. 運転する人には酒を飲ませない
3. 酒を飲んだら運転しない
4. 酒飲み運転を許さない

問合せ ■安全対策課 ☎ 内線 221

Aulas de conversação em inglês com Andy

『Eu adoro inglês!』 『Quero aprender mais!』 As aulas de conversação em inglês são ministradas para aqueles que "amam o inglês" e "querem aprender mais". Vamos nos divertir aprendendo conversação em inglês

Data e horário ■ 23, 30 de janeiro,
6, 13, 20, 27 de fevereiro,
5, 12, 19 e 26 de março
(Terça-feira, 10 vezes no total)
19h30 às 21h00

Local ■ Centro Comunitário Shimoyoshida,
2º andar, sala audiovisual

Alvo ■ Pessoas entre 18 e 64 anos que moram na cidade (não estudantes do ensino médio) e têm proficiência em inglês de nível intermediário
(Aqueles que conseguem entender e usar o inglês do dia a dia)

Capacidade ■ Primeiras 15 pessoas

Taxa de participação ■ 1.000 ienes

*Membros do Comitê
de Amizade Internacional : Gratuito

Coisas para trazer ■ Estojo

Palestrante ■ **Andy Smith**
(certificação do método de ensino de inglês)



Data de início das inscrições ■ 18 de dezembro
(segunda-feira)

アンディの英会話教室

『英語が好き!』、『もっと勉強したい!』という方のために英会話教室を行います。楽しく英会話を学びましょう。

日時 ■ 1月23日、30日、
2月6日、13日、20日、27日
3月5日、12日、19日、26日
(火曜日・全10回)
午後7時30分～9時

場所 ■ 下吉田コミセン 2階 視聴覚室

対象 ■ 市内に住む18～64歳以下の方
(高校生不可) で中級レベルの英語力がある方 (ごく日常的な英語を理解し、使用できる方)

定員 ■ 先着15名

参加料 ■ 1,000円

※国際親善委員会会員:
無料

持ち物 ■ 筆記用具

講師 ■ **アンディ・スミス**

(英語教授法認定資格)

申込開始日 ■ 12月18日 (月曜日)



Inscrições/Consultas ■ Divisão de Promoção da Colaboração
Cidadã ☎ 24-1236

申込み・問合せ ■ 市民協働推進課
☎ 24-1236

Merry Christmas & Happy new year from International Affairs Desk 1年間ありがとう 皆さん良いお年を

AULA DE JAPONES DE FUJIYOSHIDA 日本語教室

OFuratto (4-2-15 Shimoyoshida) 富楽時 : 初級会話クラス

Segunda 月曜日・Quarta 水曜日 | 19:30 ~ 21:00

OKamiyoshida Community Center (4-9-11 Kamiyoshida)

上吉田コミュニティーセンター : 読み書きクラス

Quinta 木曜日 | 19:30 ~ 21:00

にほんご

Nihongo



▲O Kamiyoshida Comisen está fechado de julho a março devido a reformas.

▲As aulas de japonês foram transferidas para o Shimin Fureai Center (Kamiyoshida Higashi 3-1-77).

▲上吉田コミセンは、7月から3月の間、改修工事で使用できません。

▲日本語教室は、市民ふれあいセンター(上吉田東3-1-77)に場所を変更しています。